

SAHAPTIN INDIAN LANGUAGE FALL SEMESTER TEST
DECEMBER 12, 2001

Instructor: Virginia Beavert

STUDENT: _____

Class:102

Student will translate into English the following sentences written in the Sahaptin language. Two points will be taken off for each misspelled and untranslated sentence. There are changes in tenses and pluralization which are not the same as the take-home homework.

1. Awinshin pawakitsha achaashpama.

2. Ayat i-wiyáwxishana hiitkpama.

3. Ayatin pá'atawisha iwinshnan

4. Shiman pa'anísha Tii

5. ì winsh ayatin pápatkw'alsht'xsha.

6. Ayat i-wiyawshtaymasha iwinshnan

7. Tun i-wisxsha ayat?

8. Tuun tkwsaypa i-waytwasha?

9. Awinshin aykawaasnan huuy pacháwiiltxsha.

10. "wɨnam íchɨn k'usik'usi!"

11. "Mish nam atk'ixsha kupi?"

12. Wiyaninla ichaxɨlpsha puuksnan.

13. Ayat i-pshatasha patun.

14. ɨwinsh i-twatimasha pikchashpikchash.

15. ɨwinsh i-wiyaalakwsha ayatnan.

16. Pawilawiixtpa pá-wilaakwsha iwinshnan.

17. Itkwapchayksha suul iwinsh.

18. Tkwatatyaw iyuusha ayat.

19. Ayat ichat!k'sha latitnan.

20. Ayat icháwiitxsha miyanashnan.
